



### 布政司巡視赤柱監獄及訓練學院

布政司鍾逸傑爵士今日（星期四）巡視赤柱監獄及懲教署職員訓練學院，加深了解該署工作。

布政司在懲教署署長陳華碩陪同下，首先往訪赤柱監獄，參觀囚室、工場、小教堂、廚房及醫院等設施。

他獲悉該監獄現時有囚犯逾一千四百人，這些囚犯都是刑期較長且需要在高度保安環境下服刑。

其中一些犯人負責獄中雜務；另一些犯人在膳食導師指導下，負責為其他犯人烹調膳食。此外，大部份的犯人則從事各式各樣的工業，如造鞋、製造交通標誌、木工及製衣工作等。

其後，布政司參觀赤柱的職員訓練學院，並聆聽有關為新招募學員提供的基本訓練程序及為在職人員提供的發展課程等。

在職員訓練學院內，他看到學員在課室、體育館和室內射擊練習場接受訓練情形。他又巡視各項設施如作訓練用途的法庭、控制室、護理室、囚室和博物館等。

### 編輯注意：

一幀布政司參觀懲教署機構的圖片今日經由傳真機發出。

## 布力克爵士參觀公共屋邨

英國國會香港事務小組主席布力克爵士今日參觀了本港多項公共房屋建設。

布力克爵士伉儷抵達房屋委員會總辦事處時，副房屋署長（行動事務）鮑文在場迎迓。鮑氏並向布力克爵士伉儷闡述香港公共房屋計劃的演變過程及最新發展。

在房屋署高級職員陪同下，布力克爵士伉儷前往竹園（南）邨，參觀首批在新屋邨內為單身人士特別設計的單位。

布力克爵士對這些單位為單身住客提供舒適及獨立的居所，留下深刻印象。這些單位安裝有獨立的食水及電力供應，電視及收音機天綫插座，電話綫及煮食灶几。一行人稍後前往毗鄰馬仔坑的居者有其屋天馬苑地盤，視察工程進展。

天馬苑的五座住宅大廈正在興建中，於明年分期落成，共有二千八百個單位可供發售，容納一萬二千人居住。

他們其後參觀新近開幕的樂富中心。此為北九龍區其中一個最大的購物商場。布力克爵士在該現代化商場內瀏覽各項商業及社區設施。

布力克爵士獲告知，該商場是區內四個舊型屋邨整體重建計劃下的一項新建，在重建計劃下，該四個舊屋邨將蛻變為一個獨立的現代化社區。

樂富中心內設有一百六十間商舖、一百九十八個街市檔位及二十四個熟食檔，不單為區內龐大的屋邨人口服務，亦方便鄰近九龍塘及廣播道的居民購物。

編輯注意：有關圖片一幀經由政府新聞處傳真機發出。

### 英外交次希望再訪港

英國外交及聯邦事務部次官李連登今日（星期四）說，他希望不久再訪問香港。

李氏在離港前在機場對記者說，他在香港的五天訪問，實在多姿多采。

他說：「昨日新立法局開幕對香港人是一個令人非常興奮的日子。我多謝各位在數日來對我的友誼及款待。」

李氏離港時，港督尤德爵士在機場送行。

：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：

編輯注意：

李連登離港圖片經由政府新聞處傳真機發出。

### 北角區臨時封路措施

運輸署宣布，英皇道介於水星街與大強街之一段東行車道將於星期日（十一月三日）晚上十時至翌晨六時暫予封閉，禁止車輛通行，以便進行道路工程。

是項措施將於十一月四日至十一月十八日每晚同樣時間再度實施。

道路封閉期間，沿英皇道東行之車輛須改經興發街、歌頓道、電氣道及電廠街。

擬前往木星街及蜆殼街之車輛須改經英皇道西行行車道。

### 九龍城區議員參觀社會福利署

九龍城區議員今日（星期四）參觀區內社會福利署之多個辦事處及九龍明愛中心，以加深了解彼等工作。

這次參觀是政務處為區議員所安排一連串活動之一項，目的是使區議員明瞭各個政府部門及有關機構的操作情形。

由區議會主席黃錫江及署理九龍城政務專員唐芷靑女士帶領，區議員首先前往紅磡之社會福利署九龍城區辦事處，在該處由署理西九龍福利專員吳啓堅向區議員詳述有關該署所提供的服務及活動。

區議員並參觀該署屬下之土瓜灣社會保障部、家庭服務部和青年及社區事務處。

隨後，他們又前往愛民街坊福利會辦事處，參觀由明愛社區中心為區內新近來港學童開設之補習班。

區議員其後又前往太子道九龍明愛社區中心，參觀該個由政府資助中心內的設施及所安排活動。

### 編輯注意：

一幀有關今日九龍城區議員參觀社會福利署圖片經由政府新聞處傳真機發出。

### 沙田土地招標承租

地政署現正以短期租約方式，招標承租沙田火炭山尾街之一幅土地。

此面積約七百八十平方米之土地，是供作修理及保養汽車用途，首期租約為兩年，其後按季續約。截標日期為十一月十五日正午十二時。

索取投標表格，通告及租地條件，以及查閱有關土地之圖則，可往香港花園道美利大廈六樓地政署測量部，九龍上海街二五〇號油蔴地停車場大廈十一樓九龍地政處，及新界沙田銅鑼灣山路二號沙田地政處。

### 天橋封閉措施

運輸署宣布，油蔴地及九龍城區之天橋將於下列日期由上午十時至十一時暫予封閉，以便清理渠道。

\* 十一月三日（星期日），加士居道天橋西行綫將予封閉，車輛請改駛加士居道。

\* 十一月十日（星期日），亞皆老街天橋東行綫將予封閉，車輛請改駛亞皆老街。

\* 十一月十七日（星期日），由界限街及書院道交界通往太子道西及城南道交界之天橋之東行綫將予封閉，車輛請改駛界限街。

\* 十一月二十四日（星期日），公主道天橋北行綫將予封閉，車輛請改駛公主道。

## 荃灣支路第二期啓用典禮

行政局首席非官守議員鍾士元爵士將於明日（星期五）下午三時主持荃灣支路第二期啓用典禮。

儀式將在荃灣交通綜合大樓附近之支路橋上舉行。

：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：

編輯注意：

歡迎派員訪攝該項儀式。當日下午一時四十五分將有一部政府巴士由中區政府合署停車場開出，接載新聞界代表往來典禮地點。欲利用此項服務者請準時到達中區政府合署停車場。政府新聞處人員將到場協助。

## 健康教育熱綫電話

醫務衛生署中央健康教育組自去年開始設立按月更換主題之健康教育熱綫電話服務以來，深受市民歡迎。

十一月份的錄音話題為「性病」。市民可撥電話號碼五—八三三〇一一一收聽，內容包括性病種類、病徵、治療及預防方法等。

這項廿四小時的粵語電話錄音服務，是以問答形式講解，每次約十分鐘。錄音帶播完之後，市民可有三十秒時間發表對話題內容的意見或提出有關詢問，然後由健康教育組人員覆電回答。

### 觀塘老人交通優惠計劃

觀塘區議會將於明日（星期五）下午召開記者招待會，宣布一項「老人交通優惠計劃」的詳情。觀塘區議會乃第一個推行同類型計劃的區議會。

出席記者招待會者將有區議會主席林珩輝、社會服務委員會主席李華明、關注老人醫療及交通服務工作小組主席盧寶娜，及觀塘政務主任應耀康。

.....

### 編輯注意：

歡迎派員出席記者招待會。招待會將於明日下午三時在同仁街觀塘政府合署四樓會議室舉行。

### 青年中國音樂節記者招待會

文康市政科屬下音樂事務統籌處將於明（星期五）下午三時在香港藝術中心九樓舉行記者招待會，宣布一九八五香港青年中國音樂節之詳情。

音樂總監何高雪瑤及助理音樂總監（專業）汪西三將主持招待會，參與本屆中樂節之表演團體代表亦將出席及接受訪問。

.....

### 編輯注意：

請派員出席招待會。



據今日發表的金融統計數字顯示，九月份的港元及外幣存款繼續增長。外幣存款增加繼續較港元存款為迅速。所有定義的貨幣供應增加，而總貨幣供應則較相應的港元貨幣供應增加為速。

九月份的貸款需求稍強，供本港有形貿易使用的貸款進一步下降，但供在本港使用的其他貸款則進一步增加。

一九八五年九月的摘要數字及與前數月的比較數字列於附表一，按各行業在本港使用之貸款之按季分析數字列於附表二。

### 存款

港元存款在九月份上升百分之零點一，與八月份相同。截至九月止的三個月內，港元存款微增百分之零點六，而截至九月止的十二個月內則增加百分之十八點三。

外幣存款繼在八月份增加百分之三點二後，在九月份增長放緩，增加百分之一點九。至九月止的三個月內，外幣存款增加百分之九點七，至九月止的十二個月內則增加百分之三十一點一。

外幣掉期買賣存款一反最近的跌勢，在九月份上升百分之二點五，在八月份時則下跌百分之四點九。港元存款經按掉期買賣存款變動調整後，九月份增加百分之零點二，至九月止的三個月則減少百分之零點一。另一方面，外幣存款在九月份增加百分之一點九，至九月止的三個月則增加百分之十一點九。

銀行存款總額繼八月份增加百分之一點八後，在九月份增加百分之一點一；接受存款公司的存款總額在八月份增加百分之一點二，在九月份則增加百分之零點六。截至九月止的三個月，銀行存款總額增長率為百分之四點九，較接受存款公司的百分之六為低。

但在截至九月止的十二個月內，銀行存款的增長率為百分之二十八點三，遠比接受存款公司的百分之十點七為高。

#### 港元貨幣供應

所有定義之港元貨幣供應均進一步增加。最狹義的港元貨幣供應，即港元M1在九月份上升百分之二點七，港元M2上升百分之零點三，港元M3則上升百分之零點四。八月份的增幅，港元M1為百分之二點二，港元M2為百分之零點八，港元M3則為百分之零點六。

截至九月的三個月內，港元M1上升百分之七點一，港元M2和港元M3同樣上升百分之一點七。截至九月的十二個月計算，三者分別增長百分之三十六點九、百分之二十五點二及百分之十九點八。

在對掉期買賣存款作出調整後，九月份港元M2微增百分之零點四，港元M3則微增百分之零點五。截至九月的三個月內，兩者的增長率分別為百分之零點八和百分之零點九。

#### 總貨幣供應

所有定義之總貨幣供應在九月繼續增加。M1總計迅速上升百分之三點五，M2總計上升百分之一點二，M3總計則上升百分之一點一。八月份的增长率則分別為百分之二點八、百分之一點九及百分之一點八。

2 截至九月的三個月，M1總計上升百分之七點八，M2總計上升百分之五點一及M3總計上升百分之五點三。

截至九月止的十二個月內，三者的增長率分別為百分之三十六點一、百分之二十八點三及百分之二十四點九。

### 貸款及墊款

銀行及接受存款公司所放出的貸款及墊款繼在八月份上升百分之零點一後，在九月份輕微上升百分之零點二。截至九月的三個月內，其增幅為百分之零點三，而截至九月的十二個月，則增加百分之五點三。

在九月份，港元貸款增加百分之零點八，而外幣貸款則減少百分之零點三。截至九月的三個月內，港元貸款增加百分之二，而外幣貸款則減少百分之零點五。

在總數內，供香港有形貿易用的貸款繼八月份下降百分之零點七後，在九月再降百分之二。截至九月的三個月內，其降幅為百分之四點四，而截至九月的十二個月則下降百分之七點五。

但供在香港使用的其他貸款繼八月上百分之零點一後，在九月再上升百分之一點一。截至九月的三個月內，這些貸款上升百分之一點九，而截至九月的十二個月內，則上升百分之八點四。

分類行業在本港使用之貸款及墊款按季分析

給製造業的貸款及墊款在第二季溫和增加百分之一點八後，在第三季增加百分之三點四。供批發及零售業的貸款在第二季增加百分之三點三後，在第三季微跌百分之零點六。供屋宇營造及建築業的貸款在第二季下跌百分之二點四，在第三季下跌百分之四點一，已是連續四季有下跌。供個人購買住宅物業的貸款（購買居者有其屋及私人機構參與計劃住宅單位者除外），在前一季增加百分之六點五後，在第三季繼續強勁增加百分之七點二，反映出物業市場持續復甦。

#### 流動資產比率

所有銀行的平均流動資產比率（按照銀行業條例第十八條的定義），由八月之百分之四十九點一升至九月之百分之五十點五。所有接受存款公司之平均流動資產比率（按照接受存款公司條例第二十四A條定義），由八月的百分之四十點五，升至九月之百分之四十一點五。

#### 呈交報告之金融機構數目

持牌銀行及持牌接受存款公司數目不變，分別為一百四十一間及三十四間。註冊接受存款公司則減少一間，減至二百八十三間。

表一：一九八五年九月貨幣統計數字

(百萬港元計)

貨幣供應	一九八五年九月		前數月	
	一九八五年八月	一九八五年六月	一九八五年九月	一九八四年九月
(與一九八五年九月比較之變動百分率)				
M 1 一 港元	41,363	40,257 (+ 2.7%)	38,616 (+ 7.1%)	30,212 (+36.9%)
外幣	4,316	3,891 (+10.9%)	3,739 (+15.4%)	3,356 (+28.6%)
總計	45,679	44,147 (+ 3.5%)	42,356 (+ 7.6%)	33,568 (+36.1%)
M 2 一 港元	187,396	186,868 (+ 0.3%)	184,272 (+ 1.7%)	149,705 (+25.2%)
外幣	178,975	175,164 (+ 2.2%)	164,205 (+ 9.0%)	135,671 (+31.7%)
總計	366,371	362,031 (+ 1.2%)	348,477 (+ 5.1%)	285,576 (+28.3%)
M 3 一 港元	225,785	224,802 (+ 0.4%)	222,094 (+ 1.7%)	188,473 (+19.8%)
外幣	223,756	220,035 (+ 1.7%)	204,965 (+ 9.2%)	171,442 (+30.5%)
總計	449,541	444,837 (+ 1.1%)	427,059 (+ 5.3%)	359,915 (+24.9%)
<b>存款</b>				
活期存款	29,074	28,158 (+ 3.3%)	27,178 (+ 7.0%)	20,954 (+38.8%)
儲蓄存款	96,407	96,760 (- 0.4%)	92,331 (+ 4.4%)	68,943 (+39.8%)
銀行定期存款	218,457	215,295 (+ 1.5%)	208,489 (+ 4.8%)	178,084 (+22.7%)
接受存款公司定期存款	80,161	79,709 (+ 0.6%)	75,590 (+ 6.0%)	72,424 (+10.7%)
全部港元存款	205,857	205,693 (+ 0.1%)	204,599 (+ 0.6%)	173,955 (+18.3%)
全部外幣存款	218,243	214,229 (+ 1.9%)	198,990 (+ 9.7%)	166,450 (+31.1%)
總計	424,100	419,922 (+ 1.0%)	403,589 (+ 5.1%)	340,405 (+24.6%)
<b>貸款及墊款</b>				
供香港之有形貿易用	30,459	31,079 (- 2.0%)	31,850 (- 4.4%)	32,941 (- 7.5%)
供非到達香港之商品貿易用	4,917	4,353 (+13.0%)	4,951 (- 0.7%)	4,150 (+18.5%)
在香港使用之其他貸款	233,882	231,333 (+ 1.1%)	229,577 (+ 1.9%)	215,688 (+ 8.4%)
在香港以外使用之其他貸款	146,570	148,069 (- 1.0%)	147,693 (- 0.8%)	141,417 (+ 3.6%)
在不明地方使用之其他貸款	19,475	19,390 (+ 0.4%)	20,137 (- 3.3%)	19,304 (+ 0.9%)
以港元計之全部貸款	220,692	218,927 (+ 0.8%)	218,447 (+ 1.0%)	204,210 (+ 8.1%)
以外幣計之全部貸款	214,611	215,297 (- 0.3%)	215,760 (- 0.5%)	209,291 (+ 2.5%)
總計	435,303	434,224 (+ 0.2%)	434,208 (+ 0.3%)	413,500 (+ 5.3%)

表二：一九八五年九月分類行業在本港使用之貸款按季分析

(百萬港元計)

	一九八五年九月止	前 數 季 (與一九八五年九月比較之變動百分率)		
		一九八五年 六月止	一九八五年 三月止	一九八四年 九月止
製 造 業	20,419	19,754 (+ 3.4%)	19,411 (+ 5.2%)	19,680 (+ 3.8%)
運輸業及運輸器材	22,267	21,504 (+ 3.5%)	20,229 (+10.1%)	20,842 (+ 6.8%)
屋宇營造，建築業及物業發展	43,712	45,578 (- 4.1%)	46,710 (- 6.4%)	48,459 (- 9.8%)
批發及零售行業	28,444	28,629 (- 0.6%)	27,709 (+ 2.7%)	25,634 (+11.0%)
財務機構(不包括銀行及接受 存款公司在內)	17,805	17,568 (+ 1.3%)	18,823 (- 5.4%)	16,206 + 9.9%
個 人：				
購置居者有其屋及私人 機構參與建屋計劃樓宇	5,713	5,095 (+12.1%)	4,351 (+31.3%)	3,742 (+52.7%)
購置其他住宅物業	29,973	27,966 (+ 7.2%)	26,255 (+14.2%)	24,511 (+22.3%)
其他用途	21,916	20,443 (+ 7.2%)	20,625 (+ 6.3%)	19,703 (+11.2%)
其 他	43,631	43,041 (+ 1.4%)	39,972 (+ 9.2%)	36,911 (+16.2%)
十 四 合 計	233,882	229,577 (+ 1.9%)	224,084 (+ 4.4%)	215,686 (+ 8.4%)

旅行業務代理商諮委會任命

港督經已委任旅行業務代理商諮詢委員會成員。該委員會是根據本年八月制訂之旅行業務代理商條例第七條而設立，主要的工作是就執行這項條例及委員會認為與旅行業務代理商及使用這些服務人士的有關事宜，向港督提意見。

被委出之成員有：

吳坦先生

江可伯先生

MR WILLIAM JAMES NEWPORT

王渭濱先生

陳黃穗女士

丁徐美德女士

陳維灝先生

沈東強先生

副經濟司許堅信代表經濟司為該委員會主席。

委員會的成員來自社會多方面，代表旅行業及遊客服務、消費者委員會、航空公司及商界。

委員會定於十一月六日舉行首次會議。會議上，成員將討論有關建議草擬規例，訂出申請及簽發旅行業務代理商牌照之手續，及根據旅行業務代理商條例所收取之各項費用。建議稍後將交行政局批准。

以上委任由一九八五年十一月一日起生效，為期一年。若日後認為擴大委員會有助加強委員會的諮詢職責，該會的成員人數就可能增加。

### 禁止及限制飼養牲畜計劃

衛生福利司湛保庶今日勾劃出在全港實施限制飼養牲畜的計劃，以管制動物廢料構成的污染問題。

湛氏在聯青社例會席上表示，有關新建議的諮詢工作即將開始，而當局闡釋新建議的對象，不僅是飼養牲畜的人士，同時也包括區議會和其他地區性組織，尤以新界方面為然。

他說：「我們打算利用幾年的時間，逐步推行新措施。」

他解釋，禁止全港市民飼養牲畜無疑確是解決動物廢料污染問題的最有效方法。

他說：「這種強制的措施可能受到某些人的歡迎，但亦可能引起其他人的反感。因此，在某些地方禁止飼養牲畜而在其他地方施行更嚴格管制的折衷辦法，似乎頗為理想，當會較易為市民接受。」

「因此，我們建議某些地區應該完全禁止飼養牲畜。廣泛來說，這些地區已有所發展，而發展的程度與飼養牲畜並不相稱。這些地區包括整個港島與九龍，以及新界新市鎮大廈林立的地區。換句話說，我們將不准許在這些地區設立廢物處理廠或進行收集排洩物的運作，就算當地環境許可亦不可以；不過，大多數情況來說，當地環境亦不容許這樣做。按照上述情況，這些飼養牲畜的人士將不可以從事他們選擇的謀生方法，當局會考慮應否發給特惠補償金。」

「在其他地區，我們建議動物廢料的儲存和處置應加適當管制，並切實執行。由於執行方面遇到困難，導致現行管制措施的效果未能如意，故爲了克服這方面的困難，當局將會規定，飼養牲畜的人士須能證明擁有數量足夠、構造恰當的廢料容器，或已裝置所需的預防設施，否則即屬違法，可遭當局檢控。」

湛氏補充說：「當然，若不使用該等容器，或不採取規定的預防措施，亦屬違法。液體動物廢料將可繼續排入溪流、水道或渠道，但這些廢料必須經過適當處理，達到規定的標準，而這些標準視乎各地區有所不同。鑑於本港的基本結構與地形關係，這些管制必須嚴謹。」

他指出，現時的豬農和雞農，可能很多都未能符合新規例，但當局會預早通知他們新規定何時執行，好讓他們有足夠時間衡量這些管制所帶來的影響，徵詢有關意見，甚而計劃從事其他作業。

他說：「我們亦知道部分人士會說，養豬業的發展是由政府促成的，在五十年代時期，政府曾鼓勵農民養豬，並且給予協助。這個說法，不無道理。我們同意或者有需要給予他們某種形式的賠償。」

「不過，對於時代轉變，我們不能視若無睹，這些轉變還在不斷進行。三十年前，我們有理由鼓勵飼養牲畜，但到了今天，這些理由已失去了原來的力量。就現在和可見的未來來說，本港食糧來源衆多，也很方便，而且，今日的新界與五十年代我初到香港時的情況，已經截然不同。」

### 有關的士裝設安全帶之法例

運輸署提醒的士車主，於一九八一年一月一日至一九八三年十二月三十一日期間首次登記之的士，須於今年年底前於車輛前座裝設安全帶。

該署發言人解釋說：「根據一九八三年道路交通（安全裝備）規例，所有於上述日期內首次登記之的士均須於一九八六年一月一日前於司機座位及前座乘客座位安裝合規格之裝嵌點及安全帶。於前座設有中間座位之的士，其安全帶則應設置於靠近左邊之座位。」

他說，對於在一九八四年一月一日或以後登記之的士及在一九七六年八月一日或以後登記之私家車而言，強制性裝設安全帶之措施業已生效。

他說：「若不遵守有關規例，車主或使用者可被判罰款五千元及監禁三個月。」

發言人補充說，車主須確保裝設於其車上之安全帶及裝嵌點均符合規格。車主若有有關之疑問，可致電五八九三三一壹一查詢。



# 新聞公報

(增刊)

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五十二三三一九一

一九八五年十月卅一日  
星期四

英外次記者會講話  
與  
答問全部譯文抄本

下稿是英國外交及聯邦事務部次官李連登於一九八五年十月三十一日上午八時五十五分至上午九時三十分在拱北行政府新聞處六樓舉行之記者招待會講話及答問全部譯文抄本。

出席者：

李連登——英國外交及聯邦事務部次官

羅柏思——英國外交及聯邦事務部新聞科副科長

高德年——英國外交及聯邦事務部香港事務科主管

羅柏思：各位早晨，要大家這麼早來參加這記者招待會，實在不好意思。由於次官要趕早機往耶加達及新加坡，所以我會儘快給大家多問些問題。次官會首先作一簡短談話，然後開始回答問題。請在提出問題前首先表明身份及所屬機構。

李連登：各位早晨，很高興見到這麼多傳播界朋友在座。我想用一句鄧小平講過的話，作為我今天談話的開始。他說：「我天不怕、地不怕、最怕香港的記者。」

我來這裏四天，深受各位關注，感到很榮幸，我現在知道他的感受如何。我不會在只到了香港四天之後，就馬上充作香港問題專家，不過，在隔了將近十年後重訪香港，確實留下一些頗為強烈的印象，請讓我匆匆的把我的觀感說給大家聽。

第一點，對我來說也是最重要的一點，就是我會跟港督和政府官員，行政局議員和立法局議員會談，也會幸和一個區議會的議員會面，還曾跟許多人會面，這些會面都是很有意義的。我很希望將來再到香港的時候，能夠填補一些不足之處，但在上述許多次的晤談中，我想我對香港人的想法和需要，了解很多。我們都知道，昨天是立法局一個歷史性的日子，也是全香港人最重要的一天，我和國會同僚，布力克爵士、白賴恩爵士，有幸出席了首次有民選議員的立法局會議。在英國，我們都十分理解香港必須按本身的需要和習慣，發展自己的代議政制。

我不是社會主義者，而我成為保守黨員，理由之一是對於在香港市場發展的方式極為贊同，一方面強調自由貿易及企業，同時社會對不幸者亦有不少照顧。雖然我不是社會主義者，但我確信在代議政制範疇內應採取漸進的方式。這即是說，要透過經驗及市民的意願，測驗每一個階段，循序漸進。

我也曾訪問兩所難民營，虎地及啓德，極之欽佩香港肩負難民問題這個重担。無論訪問那個難民營，在這裏的，在蘇丹的，在巴基斯坦的，沒有任何一次是愉快的經歷。我十分明白難民營內生活之與外界隔離。工作人員的投入及愉快的情緒，都使我感到十分鼓舞，而我感到印象深刻的是，難民決意學習英語，發展職業技能，以便在安排定居他國時較容易適應下來。我特別感到印象深刻的，是啓德難民營的託兒所及虎地越南難民禁閉中心的遊戲小組。



NICK BEACROFT 問：是否有保證於一九九七年後，英國公民（海外）護照可獲第三國家承認？

李連登答：我認為我們並無可能確切地尋求這項保證。我們將會到那時候，正如我說的到護照正確形式確定之時，我們會致力確保得到承認。結果將會公布，當然所有英國屬土公民護照持有人在八七年後將可自己決定在甚麼階段申請英國公民（海外）護照。我們完全沒有理由去懷疑，我要強調這一點，因為我很明白香港人在這時刻的顧慮。香港人喜愛旅遊，我知道他們很想知道英國公民（海外）護照的有效性。我趁今早這個機會，透過你們向香港人保證，我們完全沒有理由去懷疑英國公民（海外）護照不會獲得廣泛接受，雖然現時我們不能作出甚麼特別的保證，我們會致力使新護照在行使之時，獲得各國承認接納，甚至是在一九九七之後，也獲承認接納。

澳洲廣播公司 PATRICIA PENN 問：如果這一種護照發出後證明它不被人接受，在修訂上是容易或困難呢？

李連登答：如果你不介意的話，我認為你這樣看這個問題似乎是本末倒置。正如我剛才所說，首先我們並無理由懷疑這種護照在國際上會有不被人接受的情況出現，當新護照形式固定後，我們會與其他國家進行需要討論，確保他們能接受這種護照。同時，正如我所說的，那些持有英國屬土公民護照的人士，比如說他們的護照是在八八至八九年滿期的話，他們可以在此階段去決定是否申領英國公民（海外）護照，或換領英國屬土公民護照，直至九七年，以在幾個月期間，能夠確實地知道有關無須簽證的條例，如若往某些國家旅遊時，是否經已確立。

問：（潘恩女士）對不起，恕我鹵莽，閣下並沒有答覆我的問題，我問的是，如要修改護照，則難易如何？

李連登答：對不起，我想我剛才說的是，我不以為將來有必要修改護照，因為我們現在的做法是依照協議去做的，而這些協議在聯合聲明中已有清楚的規定。我們希望製訂的文件，是完全可為國際接納的，不必再作修改的。

英國廣播公司 JIM BIDDULPH 問：你曾經說過，你預期在香港越南難民營的人數會大幅減少。而英國將收容的越南難民大約只可抵銷難民人口的自然增長。究竟你所預期的越南難民大幅減少的幅度為何？

李連登答：我想我是在兩日前參觀虎地越南難民中心後被問及這問題，而事實上在現階段就這方面定出一個具體的數字是不恰當的。正如我當時所說，由於我們帶頭收容多五百名難民，我們現時正據此與多個國家進行非常緊密的商討。香港政府對我們此舉深表支持。我十分高興告訴大家，我們已收到澳洲方面非常良好的表示，他們將大量增加收容難民數目，而其他多個國家的包括北歐國家亦有良好的表示。但在我可以絕對肯定可達到的成果之前，於現階段就這方面定出一個數字是錯誤的。不過，現時的估計是該數目將使香港越南難民的總數有相當大的減少。

MR. BIDDULPH 問：也許有數千吧？

李連登答：不，你不可引導我給予具體數字。

HARVEY STOCKWIN 問：英國藉着有關英國公民（海外）問題的樞密院令白皮書，宣揚要履行減少無國籍人士的責任。我要向閣下提出一個重要的問題，就是英政府事實上是在增加無國籍人士，因為該等在香佔少數的人士處於特殊地位。印籍、巴籍、葡籍及其他非華裔人士，他們一方面並不包括於嚴謹的中國國籍法內，另一方面，在一九九七年後，英國將不能在香港向他們提供領事保護。換言之，英國給予他們護照，但卻不能在英國希望他們居住的地方向他們提供協助。我知道在技術上，他們並非無國籍，但除了在名義上之外，他們實際就是無國籍。

李連登答：謝謝你提出這個問題，我亦認為這點十分重要，我將分兩方面去處理這個問題。首先是有關領事保護方面。英國國籍備忘錄並沒有排除英國領事在香港特別行政區的非華裔英國公司（海外）及英國海外公民提供保護，沒有特別排除為這些人士提供領事保護。其次有關佔少數人士變為無國籍或其地位的問題。我相信閣下亦知道我們已有規定為可能變成無國籍的前英屬土公民在一九九七年後的兩代後人，保留一種英國國籍，即英國海外公民，此舉會讓我們直達廿一世紀中葉。在此之後，我們深信該等定居於屆時作為中國一部分的地區的人士，成為中國公民是一項正確的安排。然而，這是我我們將會與中國政府進一步磋商的一個項目。

MR STOCKWIN 問：首先，這樣說是否更確切一點呢？與其說白皮書會少無國籍的情況，不如說只會延遲這種情況的出現，因為按照其意思，人們只要其孫兒輩受到照顧，就滿意了，以後的情形就不管了。其次，我也許會弄錯了，不過，在聯合聲明附錄的中英政府關於國籍問題的備忘錄中，聲明在一九九七年之後，英國在香港不會有領事保護權了。

李連登答：關於你所說的第二點，英國在國籍問題上的備忘錄這一點，它特別的沒有排除在香港特別行政區為非中國籍的英國公民（海外）或英國海外公民提供英國的領事保護權這一點，我們能為人民的這種地位提供服務的時間多久，總是有個限度的。大家知道，聯合聲明基本上是規定制訂基本法的；這套基本法有效期是五十年，我們不可能維持這種地位直至超越這段時期，在那天之後，我們便不能確保這種地位得以維持。然而，我認為我們為無國籍問題和少數民族的地位所做的工作，事實上已不算令人不滿意的了。最後，我想向你說明，居於海外的英國公民（海外）的地位，跟英國公民的地位實際上是完全一樣的。

MR STOCKWIN 問：在那一方面？

李連登答：我是就你所說關於受領事保護一事而言。我的意思是不會有分別。

MR STOCKWIN 問：對的，但在英國居住、持有英國護照的英籍人士得到一個非共產主義的英國政府保護。

李連登答：不錯，但你正在說的，是人們在外地居住或出外旅遊時所享有的領事保護，對嗎？

遠東經濟評論劉慧卿問：李連登先生，過去數天，在你和行政立法兩局非官守議員、政治團體和壓力團體之間的討論中，是否認為那些西方國家的民主改革，若在香港推行，會引致社會的分裂，或會導致民意協商的政治？

李連登答：可否把問題重覆一次？

劉女士問：根據你與本地政治領袖和新進的所謂政治團體的討論，你是否覺得西方式樣的民主改革，將會帶進民意協商的政治模式，或使社會分裂？

李連登答：我想如果我在過去的九十六小時內在「香港學」到了一樣事情，那便是此間差不多每一個人，每一個「香港人」，都是政治家！你們都有非常強烈的見解，亦是理所當然，隨時可徹底地辯論本港代議政制未來的模式，及應如何發展。我對此問題的政治辯論留下了深刻的印象。

但是我認為，身為一位訪客，我絕對不可以向你們作出或給予特定的判斷，我最不願意做的是宣揚英國議會式的民主適用於香港，因為我確信你們將要演進的形式，是與你們獨特的地位相配合。然而我最不願意做的——對不起，是我相信在這段期間直至一九八七年檢討時將會發生的，誠如港督在昨日的演辭中提及，是會有各種形式的意見提出來。這些意見將反映於一九八七年的檢討內，並且在一九八八年選舉時實現。故此在我看來，事實上已存在一種十分健康的發酵體，而非製造分裂的發酵體，一種當香港不同政見醞釀發展中的健康發酵體。

TVB黃玉榮問：我想知道，在英國心目中，香港應在什麼時候完成政治改革，在一九九〇年之前，抑或之後？

李連登答：正如我在開始談話時所說，我認為政治改革的重要階段，恰當地說重要之點，就是採取按部就班的方法進行，視乎每個步驟的發展，如何反映港人意願，以及是否被本港接納。舉例說，我較早時曾說過，在參觀由民選代表出席的區議會會議時，對於這階層所獲得的民主，留下深刻的印象。我明白，香港制度甚具地方性，但我們必須循序漸進。很明顯的，提前了兩年進行的，一九八七年政制檢討，將會是下一個重要階段，據我所知，這檢討原定在八九年才進行。所有對此有興趣的港人，將會透過兩局非官守議員辦事處、立法局代表、區議會，及其它各種途徑，表達意見。

黃先生問：但我們在九十年代是否應已完成政治改革呢？

李連登答：對不起，你的問題是？

黃先生問：我們在九十年代是否應已完成政治改革，以免在九十年代後出現任何混亂的情況呢？

李連登答：不。我相當肯定政治改革的速度是由你及你們各階層的代表在未來的歲月中來發展及考慮的。

黃先生問：還有一個進一步的問題是由於香港現正實行資本主義，而中國大陸則實行社會主義，你是否認為我們可以找到一個既能共存於這兩個制度，而在香港又可行的政治制度？

李連登答：我們堅信聯合聲明會達致極大的成功，這份協議是在香港政府的通力合作——英國和中國政府之間的通力合作而達致的。現在中國政府正就此負責草擬基本法，兩者均以聯合聲明作為出發點。兩者均保證諮詢香港人，而我認為兩國政府均會充份注意到對方所關心達致你所指欲達到一致的意見。我對此毫無疑問，亦不懷疑可以收體發展的表徵。

羅柏思：請提出問題。

文匯報徐明元問：：：：

羅柏思：請高聲一點。

徐先生問：李連登先生，你會否認為我們的政制改革，應考慮及中國的意願，尙閣下認為需考慮，則應採用何種方式？

李連登答：我剛才已答覆這一點，特別是有關基本法方面。我認為應由外面觀察此間的發展，而香港未來兩年的发展，實需按部就班，穩定向前。正如鄧蓮如女士昨日在立法局大樓揭幕禮上說，香港需要連貫性和穩定而不同的才能，必需團結一致，產生力量。同時她又說需集中本港各種不同意見，從而達致一個在一九九七以後仍可予本港力量與繁榮的共同方針。這是一項挑戰，我認為為對香港人來說並非不可能，而在此過程中，所有香港人均要參與的。

徐先生問：他們應如何結合而達致平穩的過渡？

李連登答：對不起，我不明白你所指。

徐先生問：他們應如何結合一起，以謀在一九九七年前順利過渡？

李連登答：構想中的各步驟，舉例說，下一步的八七年檢討，以至八八年的選舉，這些都是整個逐步改變過程的部份，也就是九七平穩過渡的構想，大家所關注的，就是確保平穩地渡過九七。我深信你們會為達致平穩過渡而努力。

亞洲電視莫舒爾問：我們的布政司最近說，政府尚未決定，在一九九七年英國把主權交還中國的時候，如何處理政治人物和團體的檔案，閣下有跟政府中人談過這個問題嗎？你看應如何處理這些檔案呢？

李連登答：事實上我跟行政局和政府人員會談的內容是保密的，不過，這個問題是屬於香港政府仔細考慮的問題，應該由他們作決定，必要時跟我們商量，目前我要說的就只是這些。

財經日報何先生提問：部長先生，以你所知，對於香港的政改，中國的態度是怎樣的？英國政府的反應又是怎樣？

李連登答：至於英國政府，你們都清楚知道，我們透過香港政府，並與香港政府一起，負責治理香港，直至一九九七年。至於中國的態度，我只好請你去「問問中國」，不過，我可以向你保證，當我們與中國進行討論時，正如你後面的提問者所問的，我們心中一向緊記着的一點，當然是要確保順利過渡，確保香港發展重心繁榮，不會蒙受損害。

劉慧卿問：李連登先生，再談談我先前的問題。關於你對香港政治改革的意見是否不真確呢？你與香港若干社會領袖在酒會上傾談時，對香港之西式民主深切表示保留態度，說這會造成極端分歧，並認為這不是應取的正途，這些是否不真確呢？

李連登答：我個人對一些以「你與社會領袖在酒會上傾談」字眼為開始的問題不大信任，因為這好像暗示在房間角落酒氣薰天的環境下進行一種邪惡行爲。而我可以向閣下保證，我並不察覺會作如此特別的交談，而事實上，亦未曾作過此種評語。而我想說清楚一點，即如我在星期日抵埗所說的一樣，這不是由我或我的國會同僚來鼓吹或試圖將香港和香港人轉變為英國議會式的國會民主。這種形式可能適合我們，但我們經歷超過七百年才演化成這種民主方式，準確一點，這個過程是在一二六五年展開。我現時在英國國會代表那種民主方式。我不會夢想自己地位超然足以向你們推銷此種民主方式，但這並不表示我反對此種民主方式，或是我認爲此種民主方式不適合你們。事實上，我一直說及，今早亦在此記者會上要說的是，香港所擁有的獨特政制是由你們香港人來決定，而我們昨日從民選代表及立法局新會期會議中已看到此獨特政制。現時這方面是相當獨特的。我不知道世界上有任何類似的事例。在未來的歲月，發展你們自己的政制，全由你們決定，包括代議政制，而在這方面，你們自然明白需要確保在一九九七年能順利過渡。故此我不是鼓吹英國政制或反對英國政制，我只說，對於這件事，你們全體香港人都需要細想及透過多種現存途徑來表達你們的意見。

問：李連登先生，閣下抵港時曾說英國政府將會履行對香港市民的責任，這是否包括實行同樣的權利和民主參與，正如閣下選舉組別把你推選出來一樣，也即是說，我們能否看到或閣下會否支持直接選舉在香港得到發展？

李連登答：你倒大大喚起我的記憶，而我不想重複說話，我們只有很短的時間，但是回到我剛回答的問題上，我想任何在香港發生的事情，一定會同時反映出香港人的意願與期望，同時，目的亦在提倡及繼續上一代香港經濟增長關鍵之繁榮與安定。我雖然是一種制度（自 SIMON DE MONTFORT 於一二六五年從選區進入國會的首位代表而演進的制度）下的產物，但我並不相信在香港推銷或試驗與實施同樣的制度，乃英國道義上的承擔。我認為我們要做的，很簡單的是，當被諮詢時，我們的工作是透過和與你們的政府——香港政府——一起提供意見，以及協助你們發展適合香港和反映香港居民意願的制度。

MR MORGAN 問：但當大部分香港人都沒有機會直接參與治理香港，這又如何能夠實現呢？

李連登答：依我在此四天所見所聞，我認為你的說法頗難接受。香港有行政及立法兩局非官守議員，隨時聽取任何香港人的意見。這是一項可在區議會階層討論的事情。我知道，例如，其中一個區議會今日正在討論英國公民（海外）護照的問題。我是說，現在肯定並不缺少市政局或區域議局、區議會、或行政立法兩局非官守議員辦事處的代表，人們並不缺乏發表自己意見的途徑。我在過去數天的印象是，所有人都毫不會猶豫發表他們的意見！因為我認為香港每一個人內心都是一個政治家。

問：閣下是否意指英國政府不會積極參與香港的政治改革？

李連登答：我當然認為不應由我們來表示一方面的立場，例如說，進向民選代議制的步伐應加速。我真的認為這完全不是我們要扮演的角色。我將會時刻留意香港人和留意在昨日立法局演詞中強調的漸進方式的發展。我認為這是要進行的正確路向。

ATV 馮德雄 問：中國政府說基本法將於一九九〇年代公布，而本港將於一九八七年檢討政制，我們如何能夠保證雙方沒有嚴重的意見分歧出現？

李連登答：有兩點要一提，第一點，正如我較早時說，中方負責草擬基本法。據我所知，港方在基本法草擬委員會有頗大的代表性，有不少成員為本港人士。此外，在港的基本法諮詢委員會，亦有成員一百五十人，有這樣規模的組織當然會把本港各階層對基本法的意見，反映給北京。所以我認為已有兩個強勁具連貫性的接觸點。

羅柏思：非常抱歉我們沒有時間讓各位提出更多問題，多謝各位出席。

李連登答：實在非常多謝各位。我現在必須趕搭飛機往新加坡。非常多謝各位今晨出席。並多謝各位提出的問題，相信我們很快又會再見面。多謝。